

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 019/2016

“SCHULE "DIPL. ING. LUIS ZUEGG" - MERAN“

“SCUOLA "DIPL. ING. LUIS ZUEGG" - MERANO”

CIG: 6850631789

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Nr. 3

21.11.2016

DOMANDA 1:

15/11/2016 10:35:23

Relativamente alla realizzazione del campione siamo a chiedere quanto segue:

1. La tolleranza delle misure ammessa +/- 20% così come indicato nel disciplinare di gara, va intesa come dimensione e caratteristica di ogni singolo prodotto, oppure è riferita solamente alla dimensione complessiva del campione 1,00 x 1,20 mt?
2. I punti 12 – 13 – 19 – 20 indicati nella legenda della tavola AP.A.P.35 sono da considerarsi esclusi dalla campionatura e quindi non oggetto di valutazione?
3. A seguito di un attenta analisi di mercato siamo a riscontrare non essere disponibile in commercio un pozzetto di ispezione per tetti verdi, necessario alla realizzazione della campionatura richiesta, delle dimensioni della fascia in ghiaia indicata nella tavola AP.A.P.35. Chiediamo pertanto chiarimenti in merito.
4. Con riferimento alla tavola di dettaglio AP.A.P.35 visto l'elemento rettangolare posto in basso a destra del "prospetto frontale" e le restanti rappresentazioni in pianta e sezione siamo a chiedere cosa effettivamente rappresenti tale componente:
 - 1) La proiezione del pozzetto interno di raccolta acqua piovana?
 - 2) Una vaschetta di raccolta acqua piovana esterna integrata al pluviale?
5. Con riferimento alla tavola di dettaglio AP.A.P.35,

FRAGE 1:

15/11/2016 10:35:23

Bezugnehmend auf die Realisierung des Musters wird folgendes Anfrage gestellt:

1. Ist die zulässige Toleranz der Maße +/- 20%, so wie in den Ausschreibungsbedingungen angeführt, als Dimension und Charakteristiken der einzelnen Produkte oder lediglich als Toleranz der Dimension des Musters 1,00 x 1,20 m zu verstehen?
2. Sind die in der Legende in Plan AP.A.P.35 angegebenen Punkte 12 - 13 - 19 - 20 vom Muster ausgeschlossen und daher nicht Gegenstand der Bewertung?
3. Nach einer sorgfältigen Marktanalyse wurde festgestellt, dass der in Plan AP.A.P.35 angegebene Inspektionsschacht für das Gründach im Bereich des Kiesstreifens - notwendig um das verlangte Muster herzustellen - nicht im Handel erhältlich ist. Diesbezüglich wird um Klarstellung gebeten.
4. Bezugnehmend auf den Detailplan AP.A.P.35, festgestellt, dass das rechteckige Element, rechts unten in der „Frontansicht“ und den verbleibenden Darstellungen im Plan und im Schnitt wird nachgefragt was dort effektiv dargestellt wird:
 - 1) Die Projektion des internen Kontrollschachtes der Regenwässer?
 - 2) Der externe Rinnenkessel der Regenwässer

siamo a chiedere se il "Pluviale diam.120" indicato nella "vista da sopra", sia da considerarsi escluso dalle dimensioni e tolleranze massime previste per la campionatura?

RISPOSTA 1:

1. La tolleranza +/- 20% è riferita alla misura del campione (LxPxA): 1,20 x 1,00 x 1,00.
2. I punti 12 - 13 - 20 indicati nella legenda della tavola AP.A.P.35 sono esclusi dalla campionatura e quindi non oggetti di valutazione. Al punto 19 è descritta la parete con struttura in legno, che parzialmente fa parte del campione.
3. Il pozzetto, il pluviale, la vaschetta di raccolta e lo scarico non fanno parte della campionatura.
4. Vedasi sopra, risposta punto 3: "non fa parte della campionatura".
5. Vedasi sopra, risposta punto 3: "non fa parte della campionatura".

DOMANDA 2:

16/11/2016 12:01:49

In riferimento alla posizione 02.01 dei criteri motivazionali, riguardante la realizzazione del campione, viene fatta la seguente domanda:

- 1) Al campione possono essere rappresentate delle proposte migliorative o il campione deve corrispondere al cento per cento alla tavola AP.A.P.35?
- 2) Al campione può essere allegata una tavola (massimo formato A1)?

RISPOSTA 2:

1. Secondo il disciplinare di gara a pagina 5 punto 2.3 e i criteri di valutazione, per il campione da produrre, sono ammesse migliorie.
2. Con il campione non possono essere consegnate altre documentazioni tecniche, scede tecniche o tavole, perché viene valutato solamente il campione – secondo i criteri di valutazione.

DOMANDA 3:

17/11/2016 18:50:01

mit dem integrierten Fallrohr?

5. Bezugnehmend auf den Detailplan AP.A.P.35 wird nachgefragt ob das „Fallrohr d 120“, angegeben in der „Draufsicht“, von den Dimensionen und maximalen Toleranzen des Musters ausgeschlossen ist?

ANTWORT 1:

1. Die Toleranz +/- 20% bezieht sich auf die Maße des Musters (LxBxH): 1,20 x 1,00 x 1,00.
2. Die in der Legende in Plan AP.A.P.35 angegebenen Punkte 12 - 13 - 20 sind vom Muster ausgeschlossen und daher nicht Gegenstand der Bewertung. Bei Punkt 19 ist die Holzständerwand beschrieben, welche teilweise Bestandteil des Musters ist.
3. Der Kontrollschacht, das Fallrohr, der Rinnenkessel und der Ablauf sind nicht Bestandteil des Musters.
4. Siehe oben, Antwort Punkt 3: "ist nicht Bestandteil des Musters".
5. Siehe oben, Antwort Punkt 3: "ist nicht Bestandteil des Musters".

FRAGE 2:

16/11/2016 12:01:49

Bezugnehmend auf Position 02.01 der Begründungskriterien, betreffend der Realisierung des Musters, wird folgende Anfrage gestellt:

- 1.) Dürfen beim anzufertigendem Muster Verbesserungsvorschläge dargestellt werden, oder muss das Muster zu 100 % laut Plan AP.A.P.35 ausgeführt werden?
- 2.) Darf dem Muster ein Plan (max. Format A1) beigelegt werden?

ANTWORT 2:

1. Beim anzufertigenden Muster sind Verbesserungen gemäß den Ausschreibungsbedingungen Seite 5 Punkt 2.3 und den Bewertungskriterien zugelassen.
2. Mit dem Muster können keine technischen Dokumentationen, Datenblätter oder Pläne abgegeben werden, da nur das Muster – gemäß den Bewertungskriterien – bewertet wird.

FRAGE 3:

17/11/2016 18:50:01

Nel disciplinare di gara, sotto il punto 03.05 è richiesto il curriculum (modulo n° 4) dell'assistente di cantiere per le demolizioni. I seguenti punti non sono chiari:

- 1) Nel modulo n° 4 deve essere indicato l'importo dei lavori. Quale importo dei lavori è da indicare, quello degli effettivi lavori delle demolizioni, o l'importo complessivo del cantiere, anche se questo non è rappresentativo per i lavori delle demolizioni?
- 2) Nei criteri di valutazione dei curricula (direttore tecnico di cantiere, assistente di cantiere, responsabile per la sicurezza e assistente di cantiere per le demolizioni) è indicato il seguente criterio di valutazione: Esperienza professionale in relazione ad opere paragonabili (OG1, importo analogo; laddove tutte le opere di valore più elevato rispetto a quella in questione avranno il medesimo peso).

Quale importo della classe OG1 dell'appalto è da considerare, quello della lista delle categorie SOA del disciplinare di gara (2.436.654,35 €) o quello della categoria prevalente OG1 Classe VI 10.329.000,00 €?

RISPOSTA 3:

- 1) Come richiesto nel disciplinare di gara e indicato nei criteri di valutazione, deve essere indicato l'importo complessivo dei lavori della categoria SOA OG1.
- 2) Come si può evincere dal disciplinare di gara a pagina 7, è determinante l'importo complessivo dei lavori della categoria SOA OG1 (2.436.654,35 €).

In den Wettbewerbsbedingungen ist unter Punkt 03.05 die Abgabe des Lebenslaufes (Formular 4) des Baustellenassistenten für die Abbrucharbeiten vorgesehen. Dabei sind nachfolgende Punkte unklar:

- 1) Beim Formular 4 muss der Betrag der Arbeiten angegeben werden. Welcher Betrag der Arbeiten muss angegeben werden, der der effektiven Abbrucharbeiten, oder der Betrag der gesamten Baustelle, obwohl dieser nicht aussagekräftig über die Abbrucharbeiten ist?
- 2) In den Bewertungskriterien der Lebensläufe (technischer Baustellenleiter, Baustellenassistent, Verantwortlicher der Arbeitssicherheit und Baustellenassistent für Abbrucharbeiten) ist nachfolgendes Bewertungskriterium ausgewiesen: Berufserfahrung im Bezug auf vergleichbare Arbeiten (OG 1, ähnlicher Betrag; alle Arbeiten mit höherem Betrag als die vorliegende werden gleich bewertet).

Welcher Betrag der Klasse OG1 der Ausschreibung ist anzunehmen, der laut Auflistungen der SOA Kategorien der Wettbewerbsbedingungen (2.436.654,35 €) oder der der vorwiegenden Kategorie OG1 Klasse VI 10.329.000,00 €?

ANTWORT 3:

- 1) Wie in den Ausschreibungsbedingungen verlangt und in den Bewertungskriterien angeführt, muss der Gesamtbetrag der Arbeiten der SOA Kategorie OG1 angegeben werden.
- 2) Wie aus den Ausschreibungsbedingungen auf Seite 7 ersichtlich, ist der Gesamtbetrag der Arbeiten der SOA Kategorie OG1 (2.436.654,35 €) maßgebend.

Nr. 2

16.11.2016

CHIARIMENTO:

Le categorie a qualificazione non obbligatoria OS6 e OS7 possono essere eseguite in proprio dall'operatore economico concorrente, purché il relativo importo sia coperto con la categoria prevalente.

Ai fini del subappalto (facoltativo), per tali categorie, deve essere indicata la terna dei subappaltatori.

Qualora tali categorie fossero eseguite in proprio dall'operatore economico concorrente e non si facesse ricorso al subappalto, non è necessario indicare la terna dei subappaltatori (si vedano gli allegati A1 e A1ter).

Si ricorda che ai sensi dell'art. 105, D.Lgs. n. 50/2016, subappalto è ammesso nel limite del 30% dell'importo

KLARSTELLUNG:

Die Kategorien OS6 und OS7, für welche keine zwingend vorgeschrieben Qualifikation vorgesehen ist, dürfen selbst von dem Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden, sofern der jeweiligen Betrag mit der vorherrschenden Kategorie gedeckt wird.

Zum Zwecke der (fakultativen) Weitervergabe hinsichtlich dieser Kategorien, muss der Dreivorschlag von Subunternehmern angegeben werden. Falls diese Kategorien von dem Wirtschaftsteilnehmer selbst ausgeführt werden und keine Weitervergabe verwendet wird, ist es nicht notwendig den Dreivorschlag von Subunternehmern anzugeben.

Es wird daran erinnert, dass gemäß Art. 105, GVD.

<p>contrattuale. Si ricorda che, a pena di esclusione, nella documentazione amministrativa (busta A) e nella documentazione tecnica (busta B) non devono essere inseriti importi e dati relativi all'offerta economica.</p>	<p>Nr. 50/2016, die Weitervergabe im Ausmaß von höchstens 30% des Vertragsbetrages zugelassen ist. Es wird daran erinnert, dass, bei sonstigem Ausschluss, weder in die administrativen Unterlagen (Umschlag A) noch in die technischen Unterlagen (Umschlag B) Beträge und Daten hinsichtlich des wirtschaftlichen Angebots eingefügt werden dürfen.</p>
<p>Nr. 1</p>	
<p>11.11.2016</p>	
<p>DOMANDE: 08/11/2016 09:34</p> <p>Con riferimento alla posizione 02.01 dei criteri motivazionali, relativa alla realizzazione del campione, siamo a chiedere quanto segue:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. E' ammessa la sostituzione dei materiali che compongono il "dettaglio 1" (Tavola n. AP.A.P.35)? 2. I materiali che compongono il "dettaglio 1" devono rispettare precisi articoli di capitolato? In caso di risposta affermativa è possibile definire in modo univoco le relative posizioni di computo? 3. Eventuali migliorie ai nodi costruttivi del "dettaglio 1" sono valutate positivamente dalla commissione o compromettono la valutazione relativa alla "precisione delle varie lavorazioni" così come indicato nei criteri? <p>RISPOSTE:</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. No. 7. Il campione deve essere eseguito secondo la tavola n. AP.A.P.35. 8. Per la valutazione del campione verrà adottato il criterio di valutazione 02-02.01 descritto nella tabella "criteri motivazionali"; si ricorda quanto citato a pag. 27 punto 2.7 del disciplinare di gara "si fa presente che le prestazioni offerte dall'impresa nella documentazione tecnica presentata in sede di gara si intendono comprese". Si ricorda inoltre anche la seguente frase a pagina 6 del disciplinare di gara: Si precisa che ogni soluzione e/o miglioria proposta in risposta ai criteri di valutazione sarà a totale carico dell'offerente e dunque ricompreso nel corrispettivo. 	<p>FRAGEN: 08/11/2016 09:34</p> <p>Bezugnehmend auf Position 02.01 der Begründungskriterien, betreffend der Realisierung des Musters, wird folgende Anfrage gestellt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ist die Austausch von Materialien aus "Detail 1" (Plan Nr. AP.A.P.35) zugelassen? 2. Müssen die Materialien, aus welchen das "Detail 1" zusammengesetzt ist die Beschreibungen der LV Positionen einhalten? Falls ja, ist es möglich in einheitlicher Form die entsprechenden LV-Positionen zu definieren? 3. Werden eventuelle Verbesserungen der konstruktiven Ecken von der Bewertungskommission positiv bewertet, oder wird im "Besonderen die Präzision der Verarbeitung" bewertet, so wie in den Kriterien angegeben? <p>ANTWORTEN:</p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Nein. 7. Das Muster muss lt. Plan AP.A.P.35 ausgeführt werden. 8. Die Bewertung des Musters erfolgt nach dem Bewertungskriterium 02-02.01, so wie in der Tabelle (Bewertungskriterien) beschrieben; Wie unter Punkt 2.7 auf S. 27 der Ausschreibungsbedingungen zitiert "wird darauf aufmerksam gemacht, dass die in der technischen Dokumentation angebotenen Leistungen des Unternehmens, welche bei der Ausschreibung vorgelegt worden sind, in den Angebotspreisen inbegriffen sind". Es wird auch daran erinnert, dass auf Seite 6 der Ausschreibungsbedingungen, folgender Satz steht: Es wird darauf hingewiesen, dass jede vorgeschlagene Lösung und/oder Verbesserung gegenüber den Bewertungskriterien in vollem Umfang zu Lasten des Bieters geht und deshalb in der Vergütung eingeschlossen ist.

Cordiali saluti
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle